

# ZACARIAS 12

## DIVISIÓN POR PÁRRAFOS DE LAS TRADUCCIONES MODERNAS

NKJV	NRSV	TEV	NJB
	El día grande de la venida del SENOR. (12:1-14:21)		
La liberación venidera de Judá.	Jerusalén lamentara por su pecado y le será quitada la idolatría.	La liberación futura de Jerusalén.	La liberación y restauración de Jerusalén
	(12:1-13:6)	(12:1-13:6)	(12:1-13:6)
12:1-9	12:1-5	12:1-5	12:1 12:2 12:3-8
	12:6	12:6	
	12:7-9	12:7-9	
Lamentación por el que uno que fue herido.			12:9-14
12:10-14	12:10-14	12:10-14	

**CICLO DE LECTURA TRES** (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

### **SIGUIENDO LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR A NIVEL DE PÁRRAFO**

Esto es un comentario guía de estudio, que significa que tú eres el responsable de tu propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe caminar en la luz que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridades en esta interpretación. Usted no debe ceder éste derecho a ningún comentarista.

Lea el capítulo de una sola vez. Identifique los temas. Compare las divisiones de tema con las cinco traducciones modernas. Las divisiones de los párrafos no son inspiradas, pero son la clave para seguir la intención original del autor, que es el corazón de la interpretación. Cada párrafo tiene un y solamente un tema.

### **VISTAZOS CONTEXTUALES.**

- A. Hay una relación de paralelo entre los capítulos 9-11 y 12-14, que se puede ver en el uso de “carga”, 9:1 y 12:1 (véase Baldwin, *Comentarios Tyndale de Antiguo Testamento* pagina 187 y H. C. Leupold, exposición de Zacarías, pagina 223). Capítulos 12-14 forman una unidad literaria.
- B. El énfasis de este capítulo está en la restauración del pueblo de Dios.
  1. Dios peleando por ellos que se simboliza en Jerusalén bajo el asecho de las naciones.
  2. El arrepentimiento y fe de ellos en el Mesías crucificado (véase Juan 19:37 y apocalipsis 1:7)
  3. La frase “en aquel día” o “aquel día” ocurre dieciséis veces en los capítulos 12-14. Esta frase con frecuencia está unida a un contexto escatológico.

## ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

### NASB (ACTUALIZADO) TEXTO 12:1-5

**1 Profecía, palabra del SEÑOR acerca de Israel. El SEÑOR que extiende los cielos, pone los cimientos de la tierra y forma el espíritu del hombre dentro de él, declara: 2 He aquí, yo haré de Jerusalén una copa de vértigo para todos los pueblos de alrededor, y cuando haya asedio contra Jerusalén, también lo habrá contra Judá. 3 Y sucederá aquel día que haré de Jerusalén una piedra pesada para todos los pueblos; todos los que la levanten serán severamente desgarrados. Y contra ella se congregarán todas las naciones de la tierra. 4 Aquel día-- declara el SEÑOR-- heriré a todo caballo de espanto, y a su jinete, de locura. Pero sobre la casa de Judá abriré mis ojos, mientras hiero de ceguera a todo caballo de los pueblos. 5 Entonces los jefes de familias de Judá dirán en su corazón: "Gran apoyo para nosotros son los habitantes de Jerusalén por el SEÑOR de los ejércitos, su Dios."**

**12:1 “la carga de la palabra”** Parece que Zacarías 9:1 y 12:1 introducen una sección paralela en esta sección de cierre del libro de Zacarías. Véase nota sobre “peso” en el 9:1.

■ **“acerca de Israel”** Es el único uso de “Israel” en este capítulo y parece referirse a toda la gente judía, no solamente las tribus del norte (véase 9:1, 13; 11:14). Durante este periodo el pueblo judío solamente controlaba un área pequeña alrededor de Jerusalén.

### [Tema Especial: Israel \(el nombre\)](#)

■ **“El SEÑOR que”** Hay tres afirmaciones principales acerca de la actividad creativa de YHWH:

1. que “extiende los cielos”;
2. el “pone los cimientos de la tierra”;
3. el “forma el espíritu del hombre dentro de él”.

Todas estas formas verbales son *Qal* PERTICPIO ACTIVO, que enfatiza la creación continua.

### [Tema Especial: Nombres Para la Deidad, D.](#)

■ **“extiende los cielos”** Esto significa “poner una carpa” (BDB 639, KB 692, *Qal* PARTICPIO, ejemplo génesis 33:19; éxodo 12:8; Isaías 40:22; 42:5; 45:12; 51:13). Esto se refiere a la atmosfera arriba de la tierra. Idiomáticamente se hablaba de esto como un tazón invertido de piel estirada.

### [Tema Especial: El Círculo de la Tierra](#)

### [Tema Especial: Cielo](#)

■ **“pone los cimientos de la tierra”** Esto se refiere a la creación (véase Job 38:4-6; salmos 102:25-26[hebreos 1:10-12]; 104:5; Isaías 48:13; 51:13-16). Puede ser una alusión a Isaías 42:5. En los capítulos 12-14 este término (BDB 75-76) se usa de diferentes formas.

1. Toda la tierra, 12:1,3; 14:9, 17
2. Habitantes de una región, 12:12; 13:8
3. Una región, 13:2; 14:10

**“forma el espíritu del hombre dentro de él”** El término hebreo “espíritu” (BDB 924-926) puede significar “aliento”, “viento” o “espíritu” (véase [Tema Especial: El Espíritu en la Biblia](#)). En Génesis 2:7 el aliento de Dios convirtió a un hombre de barro en ser viviente (*Nephesh*). El “viento” de Dios (véase génesis 8:1, recreación después del diluvio) y el “Espíritu” de Dios (véase génesis 1:2, creación inicial)

son fuerzas activas de YHWH *Elohim* en génesis. Este Dios no visible esta activo inicialmente y continuamente en la creación. El aspecto físico y material de la creación es solamente parte de la maravilla y alcance de las actividades creativas de Dios.

Dios creo/crea (los primeros tres PARTICIPIOS son *Qal* ACTIVO) para el propósito de la comunión con la humanidad. Parcialmente somos como animales de este planeta (*Nephesh*) y parcialmente como Dios (“imagen o semejanza”, véase génesis 1:26). El “espíritu” de hombre significa la persona única (véase salmos 139) con la potencialidad de rebelión o comunión.

### [Tema Especial: El Espíritu en la Biblia](#)

**12:2 “yo haré de Jerusalén una copa”** Debe ser visto que esta frase está en la relación del paralelo hebreo con “Jerusalén una piedra pesada” del verso 3. Esta frase significa de que las naciones incrédulas que vienen contra el pueblo de Dios se harán borrachos y tontos (véase Jeremías 51:7) por el hecho de atacar a Jerusalén. El modismo de “copa” (varias palabras diferentes) en la biblia por lo general se refiere a juicio (véase salmos 75:8; Isaías 51:17, 22; Jeremías 25:15- 16, 27-28; 49:12; mateo 20:22; 26:39, 42; Lucas 22:42; juan 18:11).

■ **“todos los pueblos de alrededor”** esto se refiere a las naciones que atacaron el pueblo de Dios (véase verso 3; isaías 51:22; Jeremías 25:17, 28).

**NASB** “y cuando haya asedio contra Jerusalén, también lo habrá contra Judá”

**NKJV** “cuando ponen asedio contra Judá y Jerusalén”

**NRSV** “será en contra de Judá también el asedio contra Jerusalén”

**TEV** “y cuando asedian a Jerusalén, las ciudades del resto de Judá también serán asediadas”

**NJB** “(eso será en el tiempo del asedio de Jerusalén)”

Es una frase muy ambigua debido a la brevedad del hebreo. No hay consistencia en cómo se traduce las versiones antiguas. Debido al 14:14 algunos interpretes judíos miran esto como Judá siendo forzada a pelear contra Jerusalén por el ejército del enemigo invasor (véase UBS, *manual* pagina 311).

**12:3 “todos los que la levanten serán severamente desgarrados”** Esto parece ser usado de una piedra que las naciones intentaron quitar de su cimiento, pero todos resultaron con hernia por este esfuerzo. El VERBO conocido y el SUSTANTIVO (BDB 976, KB 1355, *Niphal* IMPERFECTO) significan “rasguño” o “cortar”. Las naciones paganas practicaban el corte ritual (véase levíticos 19:28; 21:15), pero a Israel se le fue prohibido hacer esto. Ahora el juicio escatológico sobre estas naciones paganas que atacaron serán “cortado” o “rasguño” (ironía).

■ **“Y contra ella se congregarán todas las naciones de la tierra”** Es un énfasis continuo atreves de la literatura profética de que las naciones de este mundo atacaran a Dios y Su pueblo en el futuro, tiempo final, batalla climática (véase verso 3; salmos 2; Isaías 8:9-10; 17:12-14; Ezequiel 38-39; Daniel 9:24-27; 11:36-45; Joel 3:9-17; Zacarías 14:2; apocalipsis 16:14, 16; 19:17-19). La historia se mueve hacia momentos climáticos de confrontación con el mal. El mal se soltara y será aislado.

**12:4 “Aquel día”** Es un tema común en la unidad literaria de capítulos 12-14. Es usada dieciséis veces y se refiere a un futuro escatológico (véase Sofonías 1:14-18; 3:16; amos 5:18-20; Joel 1:15; 2:11; 3:14; Malaquías 4:5).

### [Tema Especial: Aquel Día](#)

### [Tema Especial: Los Últimos Días](#)

■ **“heriré a todo caballo de espanto, y a su jinete, de locura”** Esto está relacionado a la maldición de Deuteronomio 28:28 (ambos BDB 1067, “espanto” y BDB 993, “locura”); también “ceguera” (BDB 234) es usado en Deuteronomio 28-29. La historia del pueblo de Dios en el antiguo testamento se puede ver a través de la sección de maldición y bendición de Deuteronomio 27-29.

**NASB** “sobre la casa de Judá vigilare”  
**NKJV** “abriré mis ojos sobre la casa de Judá”  
**NRSV** “pero sobre la casa de Judá mantendré un ojo vigilante”  
**TEV** “vigilare sobre el pueblo de Judá”  
**NJB** “(pero yo mantendré vigilancia sobre Judá)”

La NKJV es la más literal es el modismo hebreo para cuidado y estar atento (véase I reyes 8:29; II Crónicas 7:15; Nehemías 1:6). La pregunta queda si esta frase tiene la intención de demostrar que Judá fue forzado de unirse en el ataque contra Jerusalén y de ser así Dios cuidó a los soldados de Judá cuando el resto del ejército invasor se enloqueció.

En el antiguo este cercano la caballería y los carros de guerra eran el armamento más poderoso y temido, pero YHWH los dominara (véase 10:5; 12:4; 14:15; Hageo 2:22), y removerlos, aun los de Efraín y Judá, 9:10. ¡Él es el victorioso!

Esta intervención de Dios a favor de Su pueblo es remaneciente de su acción durante

1. el éxodo
2. la conquista y asentamiento de Canaán
3. la caída de las capitales de Mesopotamia

**12:5 “Gran apoyo para nosotros son los habitantes de Jerusalén por... su Dios”** Esta frase se entiende de diferentes maneras.

1. Hubo un tensión entre los habitante de Jerusalén y el resto de Judá (véase verso 7 y *nuevo diccionario internacional de exegesis y teología del antiguo testamento*, volumen 1 pagina 440).
2. Judá fue forzada a participar en el asalto de Jerusalén (véase versos 2c; 4b), pero tuvo el valor de revelar cuando vieron la fe de los defensores de Jerusalén (UBS, *manual*)
3. Los líderes de Judá reconocieron la ayuda de YHWH por medio de su defensa a Jerusalén.

■ **“el SEÑOR de los ejércitos”** es un título común post exilio (YHWH *Sabaoth*), que enfatiza a Dios como guerrero militar. Mira a Dios como el capitán del ejército militar. Versos 5 también reconoce la intervención del Dios sobrenatural, que debe ser unido a los versos 7 y 8. Véase [Tema Especial: Nombres Para la Deidad](#)

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 12:6-9**

**6** Aquel día haré de los jefes *de familias* de Judá como brasero de fuego entre leños, y como antorcha ardiendo entre gavillas, y consumirán a diestra y a siniestra a todos los pueblos de alrededor, y Jerusalén será habitada de nuevo en su lugar, en Jerusalén. **7** El SEÑOR salvará primero las tiendas de Judá, para que la gloria de la casa de David y la gloria de los habitantes de Jerusalén no se engrandezca sobre Judá. **8** Aquel día el SEÑOR defenderá a los habitantes de Jerusalén, y el débil entre ellos aquel día será como David, y la casa de David *será* como Dios, como el ángel del SEÑOR delante de ellos. **9** Y sucederá aquel día que me dispondré a destruir a todas las naciones que vengan contra Jerusalén.

**12:6 “Aquel día”** véase nota en el verso 4

■ Así como el verso 5 afirma que Dios ayuda a Jerusalén verso 6 afirma que Dios ayuda “clanes de Judá” (BDB 49 II, literalmente miles, uso de los lideres, véase 9:7). Dios hará que los clanes sean rebeldes

y que llegaran a ser una llama destructiva en contra del ejército invasor de las naciones. Llegan a ser los destructores de Dios en medio del ejército enemigo. Hay una tensión constante entre las “naciones” como enemigos (véase verso 9) y darla bienvenida a los convertidos (véase 2:11; 8:20-23) a lo largo del libro de Zacarías.

■ **“familias de Judá”** Esto significa literalmente “los miles de Judá”. Véase [Tema Especial: Mil \(eleph\)](#)

**12:7 “El SEÑOR salvará primero las tiendas de Judá”** el VERBO (BDB 446) es un *Hiphil* PERFECTO. Hay dos maneras para entender esta frase.

1. Dios permite a las fuerzas judías a derrotar a los invasores para que no se exalte demasiado Jerusalén.
2. Dios salva las carpas primeramente de Judá porque son más vulnerable al ataque. De esta manera demuestra que no tiene favorito entre aquellos que viven en Jerusalén y los que viven en el campo.

La palabra “carpa” (BDB 13) se interpreta en dos sentidos:

1. un campamento militar
2. una metáfora para hogares.

**12:8 “Aquel día el SEÑOR defenderá a los habitantes de Jerusalén”** esto significa “cubrir como con un escudo” (BDB 170, KB 199, *Hiphil* IMPERFECTO, véase 4:14-15; 9:15).

■ **“y el débil entre ellos”** el termino literal es “tropezar” (BDB 505, KB 502, *Niphal* PARTICIPIO) esto se refiere a los más ancianos y débiles de la comunidad que serán hechos tan fuertes como el rey David quien era muy famoso como un formidable guerrero.

■ **“y la casa de David será como Dios, como el ángel del SEÑOR delante de ellos”** es una metáfora fuerte usada en el sentido del empoderamiento de Dios de Su pueblo. El termino para Dios es *Elohim*, que es usado en el sentido de seres superiores (véase éxodos 4:16; 7:1; I Samuel 28:13; salmos 8:5; 82:1-6).

El ángel del SEÑOR con frecuencia es visto como el representante de Dios entre la gente (véase éxodo 13:21; 14:19; 23:20-21; 32:34; 33:2, 14-15, 22). En dos pasajes se asemeja a David al ángel del SEÑOR (véase I Samuel 29:9; II Samuel 14:17, 20; 19:27). Acuérdesse que hay dos frases (no hay VERBOS) aquí que se construye sobre el otro por razón literaria, no efecto teológico.

[Tema Especial: El Ángel de Jehová](#)

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 12: 10-14**

**10 Y derramaré sobre la casa de David y sobre los habitantes de Jerusalén, el Espíritu de gracia y de súplica, y me mirarán a mí, a quien han traspasado. Y se lamentarán por El, como quien se lamenta por un hijo único, y llorarán por El, como se llora por un primogénito. 11 Aquel día habrá gran lamentación en Jerusalén, como la lamentación de Hadad-rimón en la llanura de Meguido. 12 Y se lamentará la tierra, cada familia por su lado: la familia de la casa de David por su lado, y sus mujeres por su lado; la familia de la casa de Natán por su lado, y sus mujeres por su lado; 13 la familia de la casa de Leví por su lado, y sus mujeres por su lado; la familia de los simeítas por su lado, y sus mujeres por su lado; 14 todas las demás familias, cada familia por su lado, y sus mujeres por su lado.**

**12:9** Esto demuestra la continua metáfora de la protección soberana de Dios de Su pueblo. Estas naciones invasoras fueron vencidas por las naciones judías, ¡pero por medio del empoderamiento de YHWH!

**12:10 “Y derramaré sobre la casa de David y sobre los habitantes de Jerusalén, el Espíritu de gracia y de súplica”** La frase “derramare” (BDB 1049, KB 1629 *Qal* PERFECTO) es usado con frecuencia en el antiguo testamento para denotar a Dios dando el Espíritu (véase Esdras 39:29; Joel 2:28,29, una palabra diferente pero el mismo concepto en Isaías 12:15; 44:3). El término “gracia” (BDB 336, véase 4:7) y “suplica” (BDB 337, véase Jeremías 31:9) son de la misma raíz. Es un verso fuerte que enfatiza la conversión nacional de Israel a la fe en el mesías crucificado de Dios (“herido”) (véase romanos 11:25-27; Juan 19:37; apocalipsis 1:7). La liberación física del verso 2-9 no se completa ¡sin la liberación espiritual del verso 10!

La frase “un espíritu de” (NRSV, NJB) o “el Espíritu” (NASB, NKJV) no tiene ARTICULO en el texto hebreo. Esto no es una referencia al Espíritu Santo, sino al espíritu humano:

1. atributos positivos
  - a. Deuteronomio 34:9, “lleno del espíritu de sabiduría”;
  - b. Isaías 28:6, “un espíritu de justicia”
2. atributos negativos,
  - a. números 5:14,30, “un espíritu de celo”;
  - b. Isaías 19:4, “un espíritu de distorsión”;
  - c. Isaías 29:10, “un espíritu de sueño profundo”
  - d. Oseas 4:12 “un espíritu de prostitución”

Este pueblo judío físicamente liberado serán empoderado por Dios para ver y entender su necesidad espiritual y el plan redentor de Dios.

Otros textos proféticos donde “El Espirita” es derramado son: Isaías 44:3; Ezequiel 39:29; y también el texto clásico de Zacarías 4:5. Es Dios quien energiza y motiva el espíritu humano caído a apropiarse de actitudes justas y acciones.

### Tema Especial: El Espíritu en la Biblia

■ **“me mirarán a mí”** El VERBO (BDB 613, KB 661) es un *Hiphil* PERFECTO. La PREPOSICION hebra traducido sobre (BDB 39) en este verso realmente debiera ser traducido como “hacia” o “a” (véase *nuevo diccionario internacional de exegesis y antiguo testamento*, volumen 3, pagina 95 y el *comentario bíblico expositor*, volumen 7, página 683). Habla de estar mirando a este para ayuda o gracia (véase números 21:9; Isaías 45: 22 para el uso de la PREPOSICION).

■ **“a quien han traspasado”** Este VERBO (BDB 201, KB 230, *Qal* PERFECTO) significa “traspasar” (“matar”, véase números 25: 8; jueces 9:54; I Samuel 31:4; I crónicas 10:4). Esta es una palabra diferentes del uno en Isaías 53, pero el concepto teológico es exactamente lo mismo (véase Juan 19:37; apocalipsis 1:7).

■ **“Y se lamentarán por El, como quien se lamenta por un hijo único”** Este VERBO (BDB 704, KB 763) es otro *Qal* PERFECTO. Esto parece implicar el arrepentimiento y fe de ellos (véase “vieron a”) en aquel quien traspasaron (véase Isaías 53:5). El lamento (literalmente “gemido” o “lamentación” BDB 704, véase verso 10, 11, 12) será intenso como aquel como un hijo único (véase Jeremías 6:26), quien en un hogar judía era una persona importante.

Ha sido extremadamente difícil para los rabinos de interpretar.

1. Por lo tanto, desarrollaron de este verso el concepto de dos mesías, uno el hijo de David y uno el hijo de José quien iba a morir (véase el talmud babilonio, Sukkah, 52a). esta misma teoría también aparece entre los enseños de la comunidad del mar muerto.
2. Los traductores modernos de la sociedad americana de publicación judío convierten a este verso en un lamento por Israel a Dios para que salve el remanente de las naciones invasoras, pero admite al final de la pajina de que el hebreo es incierto.

■ **“lloraran amargamente”** El termino (BDB 600, KB 638, *Hiphil* ABSOLUTO INFINITIVO),

que se usa dos veces, significa un llanto amargo (véase Isaías 22:4).

**12:11 “Aquel día habrá gran lamentación en Jerusalén, como la lamentación de Hadad-rimón en la llanura de Meguido en la llanura de Meguido”** Hay muchas teorías que tratan de describir lo que se refiere aquí:

1. la RSV y la NRSV lo traducen como refiriéndose a una persona
2. la KJV siguiendo a Jerónimo interpreta esto como refiriéndose a una ciudad localizada a cuatro millas de Meguido, (el sitio de la batalla final, véase verso 2-9);
3. eruditos recientes creen que esto se refiere a la deidad cananita, Ba'al mencionada en II Reyes 5:18. La palabra “Hadad-rimón” está compuesto de dos nombres propios (uno sirio y otro asirio) que es usado en el antiguo testamento para deidades de la antigüedad
4. el termino es ambiguo

Es posible que se refiere a la lamentación sobre la muerte de Josías en este lugar geográfico (609 AC, véase II Reyes 23:29 y siguiente; II Crónicas 35:20 y siguiente). La alusión exacta es incierta, pero hubo mucha lamentación sobre algo y esto es sencillamente la ilustración usada para apoyar el énfasis del verso 10.

### Tema Especial: Los Últimos Días

**12:12 “Y se lamentará la tierra”** esto puede significar varias cosas:

1. El termino tierra representa los habitantes de la tierra, como en el verso 12 y 13:8
2. La tierra es afectada por acciones humanas (ejemplo génesis 3:17-19; Deuteronomio 27-29; romanos 8:19-25).

■ **“cada familia por su lado”** este es el énfasis continuo sobre la gravedad y extensión de la lamentación. Se menciona la familia real, David y su hijo Natán (véase II Samuel 5: 14; I crónicas 3:5; 14:4; Lucas 3:31; este es la línea de David [ejemplo Judá]). Levi y su hijo (Simeites); I crónicas 6:17. La familia real y la familia sacerdotal (Simeites eran levitas, véase éxodos 6:16-17; números 3:12-18,22) están involucrados de manera especial en esta lamentación como representante del pueblo entero. También es importante notar de que Zacarías convino sus papeles sacerdotales y real (véase capítulos 3 y 4, como también 6:9-15). El Misna enseña que estos versos son prueba que los hombres y las mujeres deben de lamentar y adorar de manera separada (véase Sukkoth 51b, 51a).

### **PREGUNTAS DE DISCUSIÓN**

Este es un comentario de guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación bíblica. Cada uno de nosotros debe caminar bajo la luz que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son los más importantes en la interpretación, y no debe ceder este derecho a un comentarista.

Estas preguntas para comentar son provistas para ayudarle a pensar sobre los principales asuntos de esta sección del libro. Permiten hacerle reflexionar, no son definitivas.

1. ¿Es la alusión continua en los profetas a la gente de la batalla de Dios con las naciones vecinas es un evento continuo, un evento contemporáneo con los profetas o un evento futuro? ¿porqué?
2. ¿Por qué y cómo los rabinos desarrollaron la teoría de dos Mesías?
3. Enumere las profecías en este capítulo que se cumplieron en la vida de Jesús.
4. ¿Israel nacional se arrepentirá y volverá un día al Mesías? (dad referencia).
5. ¿Cuál es tu interpretación del verso 11 y porque?